

en **MARATHON®**
NO STING LIQUID SKIN PROTECTANT

Instructions for use

FOR EXTERNAL USE ONLY

Product Description:
Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant is a non-cytotoxic (not harmful to the body) cyanoacrylate based, rapid drying, liquid barrier film for the protection of the skin. It is applied as a liquid and dries, within a minute, adhering to the contours of the skin to form a transparent flexible film. Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant will wear off, naturally, as the skin regenerates.

Intended Use:

• Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant is intended to protect intact or damaged skin from the effects of moisture, friction, (rubbing) and shear (tearing).

Indications For Use:

- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant helps protect skin exposed to irritation from moisture such as urine, feces, digestive juices, perspiration and wound drainage.
- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant can also be used in areas that are exposed to friction and shear from bedding, clothing, shoes, or any material that would rub against the skin.
- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant helps protect the skin against irritation caused by adhesive products.

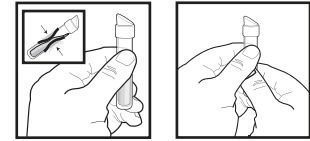
Contraindications:

- Do NOT apply directly to deep, open, or bleeding wounds.
- Do NOT apply to chronic wounds (persistent or unhealing wounds).
- Do NOT apply to second or third degree burns.
- Do NOT apply to infected areas.
- Do NOT use on individuals with a known sensitivity to cyanoacrylates or formaldehyde.

Instructions For Use:

- Clean and dry the skin (Remedy Antimicrobial or Foaming Cleanser is suggested) before applying Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant. Make sure that the skin is thoroughly dry and that all traces of moisturizers, lotions, lotion soaps or lanolin are removed from the application site.
- Protect any sensitive areas, such as stomas and mucous membranes (e.g. the gums and inside of mouth).
- Remove the applicator from the packaging. While holding the applicator upright (with the sponge tip to the top), firmly squeeze between the finger and thumb to crush the sealed inner tube.

Correct Activation:



One handed method

When two hands are needed

INCORRECT ACTIVATION:

DO NOT try to bend or snap the tube to activate.

- Turn the applicator upside down and wait for 5 seconds while the Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant soaks through the sponge tip. Gently squeezing the tube will speed up this process, but be cautious of over squeezing.
- As soon as the sponge is wet, slowly spread the Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant, gently and evenly, to form a thin transparent coating. Ensure that the desired area is completely covered and extends at least an inch (2,5cm) beyond the affected region.



- If Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant is used at room temperature it will dry within a minute. Some people may feel a temporary warming sensation as the cyanoacrylate dries.
- Do not over apply or rub the Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant in like a cream as the coverage will not be as effective and the warming sensation will be increased. It is most effective when the coating is paper-thin.
- Ensure that Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant has dried, completely, before covering with clothes,

applying adhesive products such as tapes and dressings, or incontinence products.

- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant naturally wears off over 1-3 days depending on skin type and activity level. Inspect the film regularly (at least once a day) and if any cracking or flaking appears, apply another layer on top, until the area is completely covered once again. It is not necessary to remove the cracked and flaking layer, however, if it is applied too frequently excess build-up will lead to a thick inflexible film.
- One Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant applicator will cover an area of approximately 4 in x 4 in (10 cm x 10 cm).
- Do not use cleansers that leave a protective barrier, such as dimethicone, petrolatum, mineral oil, etc.

Warnings:

- If irritation (redness, inflammation, heat, pain, and change in skin color) develops, immediately discontinue product use. If pain, and change in skin color develops, immediately discontinue product use. If irritation persists, seek medical attention.
- Only use for up to 30 days on damaged skin.
- For external use only.
- Do not reuse in whole or part as it may compromise the performance of the protectant.
- If Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant is applied to a moist skin surface it will set very rapidly and a noticeable, but temporary warming sensation will be felt.
- Do not use under drug delivery patches.
- Avoid contact with mucous membranes such as the eyes and mouth.
- Keep out of reach of children.

Precautions:

- Avoid contact with materials such as latex gloves, instruments, clothing, bedding until cyanoacrylate has set (approximately 1 minute).

Adverse Reactions:

- If Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant enters the eye immediately flush with lukewarm water. Do not rub, or try to separate the eyelids. Seek medical attention.
- If Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant accidentally contacts an open wound, flush with warm tap water. Removal is not necessary.
- If the skin or other materials become stuck to the area, gently roll apart to separate. If unable to separate easily, seek medical attention.
- If pain occurs, and persists, seek medical attention.

Removal:

- Excess Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant can be removed before it dries by wiping with a clean tissue. Once it has dried, unwanted cyanoacrylate can be softened with petroleum jelly and removed. It will naturally wear off within 1-3 days as the skin renews itself.

Storage:

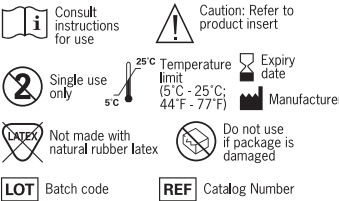
- For best results, store Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant between 5°C and 25°C in a cool, dry place. Protect from freezing and avoid excessive heat and humidity.
- For shelf life refer to expiration date on product.

Contents:

- Each applicator contains 0.5g of a cyanoacrylate blend formulation.
- Each box contains 5 applicators of Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant.

Disposal:

- Throw away the applicator into standard waste after use.



de **MARATHON®**
MILDES, FLÜSSIGES HAUTSCHUTZMITTEL

Gebrauchsanweisung

NUR ZUR ÄUSSEREN ANWENDUNG:

Produktbeschreibung:

Marathon® ist eine nicht-zytotoxische und schnell trocknende, cyanoacrylatbaltige Flüssigkeitsbarriere zum Schutz der Haut. Es wird in flüssiger Form aufgetragen und trocknet innerhalb einer Minute, wobei es unter Beibehaltung der Hautkonturen eine flexible, transparente Schicht bildet. Marathon® nutzt sich mit zunehmender Regenerierung der Haut auf natürliche Weise ab.

Verwendungszweck:

- Marathon® dient zum Schutz intakter oder beschädigter Haut vor den Einflüssen durch Feuchtigkeit sowie Reib- und Scherkräften.

Angaben zur Verwendung:

- Marathon® trägt zum Schutz von Haut bei, die störenden Einflüssen wie Feuchtigkeit durch Urin, Fäkalien, Verdauungssäfte, Schweiß und Wunddrainage ausgesetzt ist.
- Marathon® lässt sich auch an Körperstellen anwenden, die durch Bettwäsche, Kleidung, Schuhe oder anderen Materialien, die an der Haut scheuern, Reib- und Scherkräften ausgesetzt sind.
- Marathon® trägt zum Schutz gegen Hautreizungen bei, die durch Klebende Produkte ausgelöst werden.

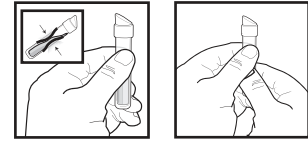
Gegenanzeigen:

- NICHT direkt auf tiefe, offene oder blutende Wunden auftragen.
- NICHT auf chronische Wunden auftragen (persistente oder nicht verheilte Wunden).
- NICHT auf Verbrennungen zweiten oder dritten Grades auftragen.
- NICHT auf infizierte Körperstellen auftragen.
- NICHT bei Personen mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen Cyanoacrylat oder Formaldehyd anwenden.

Gebrauchsanweisung:

- Die Haut vor dem Auftragen von Marathon® reinigen und trocknen (antimikrobieller Schaumreiniger wird empfohlen). Vergewissern Sie sich, dass die Haut vollständig trocken ist und dass alle Spuren von Feuchtigkeitsschäumen, Emulsionen, Flüssigseifen oder Lanolin von der betroffenen Körperstelle entfernt wurden.
- Empfindliche Körperstellen wie Stomata und Schleimhäute (z.B. der Gaumen und das Mundinnere) schützen.
- Den Spender aus der Verpackung nehmen. Halten Sie den Applikator senkrecht (mit der Schwammspitze nach oben) und drücken Sie ihn fest zwischen Zeigefinger und Daumen, um das verschweißte Innenröhrchen zu zerdrücken.

Korrekte Aktivierung:



Einhändige Methode

Zweihändige Methode

FEHLERHAFT E AKTIERUNG:

Bei der Aktivierung nicht versuchen, das Röhrchen zu biegen oder zu knicken.

- Den Spender auf den Kopf drehen und 5 Sekunden warten, während das Marathon® die Schwammspitze durchweicht. Ein behutsames Drücken des Röhrchens beschleunigt das Verfahren, aber Vorsicht vor übermäßigem Herausdrücken.
- Sobald der Schwamm feucht ist, Marathon® behutsam und gleichmäßig verteilen, um auf diese Weise eine dünne, durchsichtige Schicht aufzubringen. Vergewissern Sie sich, dass die betreffende Körperstelle vollständig bedeckt ist und sich die Schicht mindestens 2,5 cm über die betroffene Körperstelle hinaus erstreckt.



- Falls Marathon® bei Zimmertemperatur eingesetzt wird, trocknet es in einer Minute. Einige Personen haben beim Abtrocknen des Cyanoacrylats ein vorübergehendes Wärmeempfinden.

- Marathon® nicht übermäßig dick wie Crème auftragen, da dies nicht so wirksam ist und sich das Wärmeempfinden dadurch erhöht. Das Verfahren ist am effektivsten, wenn der Überzug papierdünn ist.
- Vor dem Tragen von Kleidung, dem Anbringen von selbstklebenden Produkten wie Verbänden und Pflastern oder Inkontinenzprodukten sicherstellen, dass Marathon® vollständig getrocknet ist.
- Marathon® nutzt sich nach 1-3 Tagen, je nach Hauttyp und Aktivitätsgrad, auf natürliche Weise ab. Überprüfen Sie die Schicht regelmäßig (mindestens einmal am Tag) und tragen Sie eine weitere Schicht auf, bis die Körperstelle wieder vollständig bedeckt ist, falls sich Risse oder Flocken bilden. Ein Entfernen der brüchig oder flockig gewordenen Schicht ist nicht notwendig. Wird Marathon® jedoch zu oft aufgetragen, so führt das häufige und übermäßige Auftragen zu einer dicken unflexiblen Schicht.
- Ein Marathon®-Applikator deckt einen Bereich von ca. 10 cm x 10 cm ab.
- Verwenden Sie keine Pflegemittel wie Vaselin®, Dimeticon- oder Mineralöl usw., die einen Schutzfilm bilden.

Warnhinweis:

- Bei Hautreizungen (Rötungen, Entzündung, Wärme, Schmerzen und Veränderungen der Hautfarbe) den Gebrauch des Produkts sofort einstellen. Falls die Hautreizungen anhalten, den Arzt aufsuchen.
- Auf beschädigter Haut für max. 30 Tage anwenden.
- Nur zur äußerlichen Anwendung geeignet.
- Wieder im Ganzen noch zum Teil wiederverwenden, da dies die Wirksamkeit des Schuttmittels beeinträchtigen könnte.
- Falls Marathon® auf einer feuchten Körperstelle aufgetragen wird, bindet es sich rasch, führt aber zu einem vorübergehenden, wahrnehmbaren Wärmeempfinden.
- Nicht unter Wirkstoffpflastern verwenden.
- Einen Kontakt mit Schleimhäuten wie Mund und Augen vermeiden.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Den Kontakt mit Materialien wie Latexhandschuhen, Instrumenten, Kleidung und Bettwäsche vermeiden, bis das Cyanoacrylat festgeworden ist (ca. 1 Minute).

Nebenwirkungen:

- Falls Marathon® ins Auge gelangt, dieses sofort mit lauwarmem Wasser ausspülen. Nicht reiben oder versuchen, die Augenlider zu trennen. Einen Arzt aufsuchen.
- Falls Marathon® versehentlich in eine offene Wunde gelangt, diese mit warmem sterilen Wasser ausspülen. Ein Entfernen ist nicht notwendig.
- Falls Haut oder andere Materialien auf der Körperpartie anhaften, vorsichtig abziehen, um diese zu trennen. Falls diese sich nicht leicht trennen lassen, in ärztliche Behandlung begeben.
- Falls Schmerzen auftreten und andauern, in ärztliche Behandlung begeben.

Entfernung:

- Übermäßigem Marathon® lässt sich vor dem Antrocknen durch Wischen mit Hilfe eines sauberen Tuchs entfernen. Ist unerwünschtes Cyanoacrylat erst einmal angetrocknet, lässt es sich mit Vaseline aufweichen und entfernen. Es nutzt sich auf natürliche Weise innerhalb von 1-3 Tagen mit der Regeneration der Haut ab.

Aufbewahrung:

- Die besten Ergebnisse erhalten Sie, wenn Sie Marathon® zwischen 5°C und 25°C an einem kühlen, trockenen Platz aufbewahren. Vor Frost schützen und übermäßige Hitze und Feuchtigkeit meiden.
- Die Haltbarkeit entnehmen Sie dem Ablaufdatum auf dem Produkt.

Inhalt:

- Jeder Applikator enthält 0,5g einer Cyanoacrylat-Mischrezeptur.
- Jede Schachtel enthält 5 Marathon® Applikatoren.

Entsorgung:

- Den Applikator nach dem Gebrauch mit dem normalen Restmüll entsorgen.



Latexfrei

Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt ist

fr **MARATHON®**
FILM PROTECTEUR CUTANÉ NON IRRITANT

Notice d'utilisation

USAGE EXTERNE UNIQUEMENT

Description :

Le film protecteur Marathon® est un liquide à séchage rapide formant sur la peau un film de protection non cytotoxique (non nocif pour le corps), à base de cyanoacrylate. Il s'applique sous forme liquide, sèche en une minute et adhère à la surface cutanée pour former un film transparent et flexible. Le film protecteur Marathon® tombe naturellement lorsque la peau se régénère.

Application :

- Le film protecteur Marathon® est conçu pour protéger la peau saine ou lésée des effets de l'humidité, des frottements et des déchirures.

Indications :

- Le film protecteur Marathon® préserve la peau des irritations causées par l'incontinence urinaire et/ou fécale, les sucs digestifs, la transpiration et les systèmes de drainage.
- Le film protecteur Marathon® peut également être utilisé sur des zones présentant des risques d'irritation ou déchirure par le contact avec la literie, les vêtements, les chaussures ou tout autre élément susceptible de frotter contre la peau.
- Le film protecteur Marathon® préserve également la peau des irritations causées par les produits adhésifs.

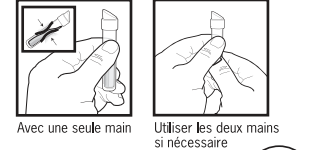
Contre-indications :

- NE PAS appliquer directement sur les blessures profondes, ouvertes ou en cas d'écoulement de sang.
- NE PAS appliquer sur les blessures chroniques (blessures persistantes ou non refermées).
- NE PAS appliquer sur les brûlures du deuxième ou troisième degré.
- NE PAS appliquer sur les zones infectées.
- NE PAS utiliser sur les individus présentant une allergie connue aux cyanoacrylates ou au formaldéhyde.

Mode d'emploi :

- Nettoyer et sécher la peau avant d'appliquer le film protecteur Marathon®. Vérifier que la peau est complètement sèche et exempte de toute trace de lotion hydratante ou autre, de savon liquide ou de lanoline.
- Protéger les zones sensibles, telles que les stomas et les muqueuses (ex. : genivres et cavité buccale).
- Retirer l'applicateur de son emballage. Tenez l'applicateur verticalement (avec l'embout en mousse vers le haut), pincer fermement entre le pouce et les autres doigts afin de compresser le tube interne hermétique.

Amorçage correct du produit :



Avec une seule main

Utiliser les deux mains si nécessaire

AMORÇAGE INCORRECT :

- NE PAS plier ou casser le tube pour amorcer le produit.

- Retourner l'applicateur et attendre cinq secondes que le liquide imprègne l'embout en mousse. Une pression légère du tube permet d'accélérer le processus. Attention : exercer une pression modérée.
- Dès que l'embout est imprégné, étaler lentement et uniformément le film protecteur Marathon® sur la peau pour former une couche fine et transparente. Vérifier que la zone concernée est entièrement recouverte et que le film s'étend au moins à 2,5 cm (1 pouce) au-delà de la zone.



- S'il est utilisé à température ambiante, le film protecteur Marathon® sèche en une minute. Certains individus ressentent une sensation de chaleur temporaire lors du séchage du cyanoacrylate.
- Ne pas appliquer ou étaler le film protecteur Marathon® en surcouche comme une crème. L'efficacité serait moindre et la sensation de chaleur plus forte. L'efficacité est optimale lorsque le film est fin comme le papier.
- Vérifier que le film protecteur Marathon® est complètement sec avant d'habiller le patient ou d'utiliser des produits adhésifs (rubans, pansements) ou des protections pour l'incontinence.
- Le film protecteur Marathon® tombe naturellement au bout

d'un à trois jours selon le type de peau et le niveau d'activité. Inspecter le film régulièrement (au moins une fois par jour). Si le film se craquelle ou se décolle, appliquer une autre couche par dessus jusqu'à ce que la zone soit à nouveau entièrement recouverte. Il n'est pas nécessaire de retirer la couche craquelée ou décollée. Attention, des applications en surcouche trop fréquentes rigidifient le film.

- Un applicateur de film protecteur Marathon® peut couvrir une zone d'environ 10 cm x 10 cm (4 x 4 pouces).
- Ne pas utiliser de nettoyants laissant une couche protectrice sur la peau (diméthicone, pétrolatum, huile minérale, etc.).

Avertissements :

- En cas d'irritation (rougeur, inflammation, sensation de chaleur, douleur, modification de la carnation), interrompre immédiatement l'utilisation du produit. Si l'irritation persiste, contacter un professionnel de santé.
- Limiter à 30 jours l'utilisation sur peau lésée.
- Usage externe uniquement.
- Ne pas réutiliser. La réutilisation de tout ou partie du film protecteur peut altérer ses performances.
- Lorsqu'il est appliqué sur une surface cutanée humide, le film protecteur Marathon® se fixe très rapidement, mais génère une sensation de chaleur temporaire.
- Ne pas utiliser simultanément avec un patch médicamenteux.
- Éviter le contact avec les muqueuses, notamment les yeux et la bouche.
- Maintenir hors de portée des enfants.

Précautions d'emploi :

- Éviter tout contact avec des matériaux comme le latex (gants, instruments, vêtements, literie) jusqu'à ce que le cyanoacrylate soit bien fixé (soit environ une minute).

Effets indésirables :

- En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau tiède. Ne pas frotter ou tenter d'ouvrir les paupières. Demander l'aide d'un professionnel de santé.
- En cas de contact accidentel avec une blessure ouverte, rincer à l'eau chaude. Il n'est pas nécessaire de retirer le film protecteur Marathon®.
- Si de la peau ou d'autres matériaux se retrouvent collés sur la zone traitée, les faire rouler doucement pour les décoller. Si c'est impossible, demander l'aide d'un professionnel de santé.
- En cas de douleur persistante, contacter un professionnel de santé.

Retrait :

- L'excédent de film protecteur Marathon® peut être essuyé avant séchage à l'aide d'une lingette propre. Une fois sec, appliquer de la vaseline pour retirer le cyanoacrylate en surplus. Il se détache naturellement au bout d'un à trois jours lorsque la peau se régénère.

Conservation :

- Pour de meilleurs résultats, conserver le film protecteur Marathon® entre 5°C et 25°C dans un endroit frais et sec. Protéger contre le gel, la chaleur excessive et l'humidité.

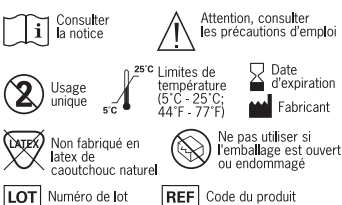
- La date d'expiration figure sur le produit.

Contenance :

- Chaque applicateur contient 0,5g d'une formule à base de cyanoacrylate.
- Chaque boîte contient 5 applicateurs de film protecteur Marathon®.

Élimination :

- Après usage, jeter l'applicateur avec les déchets ménagers.



nl MARATHON®

NIET-STEKENDE, VLOEIBARE HUIDBESCHERMING

Gebruiksaanwijzingen

ENKEL VOOR EXTERN GEBRUIK

Productomschrijving:

Niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming is een niet-cytotoxische (niet schadelijk voor het lichaam) op cyanoacrylaat gebaseerde, sneldrogende, vloeibare barrièrelaag voor de bescherming van de huid. Het wordt aangebracht als een vloeistof en het droogt binnen een minuut, waarbij het hecht aan de contouren van de huid en een transparante en flexibele laag vormt gevormd. Niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming slijt natuurlijk weg naarmate de huid zich herstelt.

Beoeld gebruik:

• Niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming is bedoeld voor het beschermen van intacte of beschadigde huid tegen de effecten van vocht, frictie (wrijven) of afschuiving (trekken).

Gebruikindicaties:

- Niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming helpt bij het beschermen van de huid die is **blootgesteld** aan irritatie door vocht, zoals urine, onlating, spijverteringsappen, transpiratie en winddraaiage.
- Niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming kan tevens worden gebruikt op gebieden die zijn blootgesteld aan frictie en verschuiving door beddengoed, kleding, schoenen of enig materiaal dat tegen de huid zou schuren.
- Niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming helpt bij het beschermen van de huid tegen irritatie die wordt veroorzaakt door klevende producten.

Contra-indicaties:

- NIET direct aanbrengen op diepe, open of bloedende wonden.
- NIET aanbrengen op chronische wonden (persistente of niet-helende wonden).
- NIET aanbrengen op tweede- of derdegraads brandwonden.
- NIET aanbrengen op geïnfecteerde gebieden.
- NIET gebruiken bij individuen die gevoelig zijn voor cyanoacrylaat of formaldehyde.

Gebruiksaanwijzingen:

- Reinig en droog de huid (genezend antimicrobieel of schuimend reinigingsmiddel wordt aanbevolen) voorafgaand aan het aanbrengen van niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming. Zorg ervoor dat de huid grondig is gedroogd en dat alle sporen van vochtbrengende crème, lotion, lotionzeep of lanoline zijn verwijderd van de aanbrenglocatie.
- Bescherm **alle** gevoelige gebieden, zoals stoma's en slijmvlazen (bijv. het tandvlees en de binnenkant van de mond).
- Verwijder het aanbrenginstrument uit de verpakking. Knijp, terwijl u het instrument rechtop houdt (met de sponspunt naar boven), stevig tussen de vinger en de duim om de afgedichte binnentube in elkaar te drukken.

Correcte activering:



ONJUISTE ACTIVERING:

- Probeer de tube NIET te buigen of te knakken om te activeren.
- Draai het aanbrenginstrument ondersteboven en wacht 5 seconden terwijl de niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming door de sponspunt weekt. Door zachtjes in de tube te knijpen, wordt dit proces versneld, maar zorg ervoor dat u niet te hard knijpt.
- Wanneer de spons nat is, verspreidt u de niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming langzaam, voorzichtig en gelijkmatig zodat een dunne transparante laag wordt gevormd. Zorg ervoor dat het gewenste gebied volledig is afgedekt en tenminste één inch (2,5 cm) groter is dan het beïnvloede gebied.
- Indien niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming wordt gebruikt bij kamertemperatuur, droogt het binnen een minuut. Sommige mensen kunnen een tijdelijk warmtegevoel krijgen terwijl het cyanoacrylaat opdroogt.
- Breng de niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming niet aan en wrijf het niet in als een crème aangezien de

dekking niet zo effectief zal zijn en het warmtegevoel sterker zal zijn. Het is het meest effectief wanneer de laag flinterdun is.

- Zorg ervoor dat de niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming volledig is opgedroogd voordat u afdekt met kleding of hechtende producten toepast zoals tape en verband of incontinentieproducten.
- Niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming slijt op een natuurlijke manier weg na 1-3 dagen, afhankelijk van het huidtype en het activiteitsniveau. Inspecteer de laag regelmatig (tenminste eenmaal per dag), en indien enige barsten of schilfers optreden, breng u er nog een laag overheen aan totdat het gebied weer volledig is afgedekt. Het is niet nodig om de gebaarten en afgeschildeerde laag te verwijderen, maar als het te vaak wordt aanbrengt, zal een te grote ophoping leiden tot een dikke en inflexibele laag.
- Een aanbrenginstrument met niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming bedekt een gebied van ongeveer 4 in x 4 in (10 cm x 10 cm).
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die een beschermingsbarrière achterlaten, zoals dimethicone, petrolatum, minerale olie, enz.

Waarschuwingen:

- Als irritatie (roodheid, inflammatie, hitte, pijn en verandering van de kleur van de huid) zich ontwikkelt, moet u het gebruik van het product onmiddellijk stoppen. Als pijn en verandering van de kleur van de huid zich ontwikkelt, moet u het gebruik van het product onmiddellijk stoppen. Als de irritatie aanhoudt, moet u medische hulp inroepen.
- Gebruik slechts tot 30 dagen op beschadigde huid.
- Enkel voor extern gebruik.
- Niet geheel of gedeeltelijk hergebruiken aangezien dit de prestatie van de bescherming in gevaar kan brengen.
- Indien niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming wordt aangebracht op een vochtig huidoppervlak, wordt het snel hard en een merkbaar maar tijdelijk warmtegevoel treedt op.
- Niet gebruiken onder medicijnenpleisters.
- Contact vermijden met de slijmvlazen, zoals de ogen en de mond.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.

Voorzorgsmaatregelen:

• Contact vermijden met materialen, zoals latexhandschoenen, instrumenten, kleding en beddengoed, totdat het cyanoacrylaat hard is geworden (ongeveer 1 minuut).

Bijwerkingen:

- Als niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming in de ogen komt, moet u onmiddellijk spoelen met lauwwarm water. Niet wrijven en de oogleden niet proberen te openen. Medische hulp inroepen.
- Als niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming per ongeluk in contact komt met een open wond, moet u spoelen met warm kraanwater. Verwijdering is niet nodig.
- Als de huid of ander materiaal vast komt te zitten op het gebied, rolt u voorzichtig uit elkaar om te scheiden. Als gemakkelijk scheiden niet mogelijk is, moet u medische hulp inroepen.
- Als pijn optreedt en aanhoudt, moet u medische hulp inroepen.

Verwijdering:

- Als niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming kan worden verwijderd voordat het opdroogt door het af te vegen met een schoon doekje. Wanneer het is opgedroogd, kan ongewenst cyanoacrylaat worden verzacht met vaseline en worden verwijderd. Het slijt op natuurlijke wijze weg binnen 1-3 dagen naarmate de huid zichzelf vernieuwt.
- **Opslag:** Voor de beste resultaten, bewaart u niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming op een koele en droge plek tussen 5°C of 25°C. Bescherm tegen bevroren en vermijd te veel warmte en vochtigheid.
- Voor de houdbaarheidsperiode wordt verwezen naar de vervaldatum op het product.

Inhoud:

- Elk aanbrenginstrument bevat een formulering met 0,5 g cyanoacrylaatmengsel.
- Elke doos bevat 5 aanbrenginstrumenten met niet-stekende, vloeibare Marathon®-huidbescherming.

Weggoien:

- Gooi het aanbrenginstrument na gebruik weg bij het normale afval.



Latexvrij



Niet gebruiken indien verpakking geopend of beschadigd is

it MARATHON®

PROTETTORE LIQUIDO PER LA PELLE SENZA IRRITAZIONI

Istruzioni per l'uso

SOLO PER USO ESTERNO

Descrizione del prodotto:

Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant è un prodotto liquido citotossico (non dannoso per il corpo) a base di cianoacrilato, che non brucia e si asciuga rapidamente formando una pellicola che protegge la cute. Si applica in forma liquida e si asciuga nel giro di un minuto, aderendo ai bordi della pelle a formare una pellicola trasparente e flessibile. Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant si distacca naturalmente man mano che la cute si rigenera.

Uso previsto:

• Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant è un liquido destinato a proteggere la cute integra o lesa dagli effetti di umidità, attrito (sfregamento) o abrasioni (usura).

Indicazioni:

- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant contribuisce a proteggere la cute esposta da irritazioni causate dall'esposizione a umidità, dovuta ad esempio a incontinenza urinaria e fecale, succhi gastrici, sudore ed essudati.
- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant è ideale anche per uso su sedi anatomiche a rischio di irritazione dovuta a danni da attrito e abrasione causati da biancheria e materassi, indumenti, scarpe e altri materiali che sfregano contro la cute.
- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant contribuisce a proteggere la cute dalle irritazioni causate da prodotti adesivi.

Controindicazioni:

- NON applicare direttamente su ferite aperte o sanguinanti.
- NON applicare su ferite croniche (persistenti o che non si rimarginano).
- NON applicare su ustioni di secondo o terzo grado.
- NON applicare su zone infette.
- NON utilizzare su individui con sensibilità nota ai cianoacrilati o la formaldeide.

Istruzioni d'uso:

- Pulire e asciugare la cute (consigliato Remedy Antimicrobial o Foaming Cleanser) prima di applicare Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant. Accertarsi che la pelle sia completamente asciutta e che qualunque traccia di idrattanti, lozioni, lozioni detergenti o lanolina sia stata rimossa dal sito di applicazione.
- Proteggere le zone sensibili, come stoma e membrane mucose (ad esempio le gengive all'interno della bocca).
- Rimuovere l'applicatore dalla confezione. Tenendo dritto l'applicatore (con la spugnetta rivolta verso l'alto), schiacciare con decisione tra pollice e indice per rompere il sigillo interno.

Corretta attivazione:



ATTIVAZIONE NON CORRETTA:

- NON cercare di piegare o spezzare il flacone per attivarlo.
- Capovolgere l'applicatore e attendere 5 secondi affinché la spugnetta non è imbevuta di liquido Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant. Schiacciando delicatamente il flacone l'operazione viene accelerata ma occorre prestare attenzione a non schiacciare troppo.
- Non appena la spugna si bagna, distribuire lentamente Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant, in maniera delicata e uniforme, fino a formare una sottile pellicola trasparente. Assicurarsi che la superficie di applicazione venga completamente ricoperta e si estenda di almeno 2,5 cm oltre la zona interessata.



- Utilizzato a temperatura ambiente, Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant si asciuga nel giro di un minuto. Alcune persone possono avvertire una temporanea sensazione di calore mentre il cianoacrilato si asciuga.
- Non applicare o strofinare Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant come una crema poiché in tal caso la copertura non è altrettanto efficace e si accentua la

sensazione di calore. L'efficacia maggiore si ottiene quando lo spessore della pellicola è minimo.

- Accertarsi che Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant si sia completamente asciugato prima di coprire la cute con indumenti e applicare prodotti adesivi come cerotti e bende o prodotti per l'incontinenza.
- Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant si distacca naturalmente dopo 1-3 giorni, a seconda del tipo di cute e del livello di attività. Esaminare regolarmente la pellicola (almeno una volta al giorno) e se si ravvisano screpolature o sfaldamenti, applicare un altro strato sopra il primo, fino a quando la zona non è di nuovo completamente ricoperta. Non è necessario rimuovere lo strato che si è screpolato o sfaldato ma un'applicazione troppo frequente causa un accumulo di prodotto e a quel punto la pellicola aumenta di spessore e diventa rigida.
- Un applicatore di Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant è sufficiente a ricoprire una superficie cutanea di circa 10 cm x 10 cm.
- Non usare detergenti che lasciano una barriera protettiva come dimeticoni, vasellina, olio minerale, ecc.

Avvertenze:

- In caso di irritazioni (arrossamento, infiammazione, calore, dolore e cambiamento di colore della pelle), interrompere immediatamente l'uso del prodotto. Se si sviluppano irritazioni o la pelle cambia colore, interrompere immediatamente l'uso del prodotto. Se l'irritazione persiste, consultare un medico.
- Utilizzare per un periodo massimo di 30 giorni sulla cute danneggiata.
- Solo per uso esterno.
- Non riutilizzare il prodotto già applicato, anche solo in parte, per non compromettere l'efficacia della protezione.
- Se Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant viene applicato su una superficie cutanea umida, si fissa molto rapidamente e si avvertirà una sensazione acuta, ma temporanea, di calore.
- Non utilizzare sotto medicazioni a rilascio di farmaci.
- Evitare il contatto con le membrane mucose come occhi e bocca.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Precauzioni:

• Evitare il contatto con materiali come guanti in lattice, strumenti, indumenti, biancheria e materassi fino a quando il cianoacrilato non si è fissato (è necessario 1 minuto circa).

Reazioni avverse:

- In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con acqua tiepida. Non strofinare o tentare di separare le palpebre. Consultare un medico.
- In caso di contatto accidentale con una ferita aperta, lavare con acqua tiepida. Non è necessario rimuovere il prodotto.
- Se la cute o un altro materiale si incolla alla zona trattata, separare delicatamente le parti attaccate. Se la separazione risulta difficoltosa, consultare un medico.
- Consultare un medico anche in caso di dolore persistente.

Rimozione:

- Un eccesso di liquido Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant può essere rimosso prima che si asciughi strofinando la parte con una garza pulita. Una volta asciugato, il cianoacrilato in eccesso può essere rimosso dopo averlo ammorbidito con della vasellina. La pellicola si distacca naturalmente dopo 1-3 giorni man mano che la cute si rigenera.

Conservazione:

- Per ottenere i migliori risultati, conservare Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant a una temperatura compresa tra 5°C e 25°C in un luogo fresco e asciutto. Proteggere dal gelo e tenere al riparo da calore e umidità eccessivi.
- Per conoscere la stabilità del prodotto durante la conservazione fare riferimento alla data di scadenza indicata sul prodotto.

Contenuto:

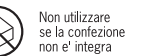
- Ogni applicatore contiene 0,5 g di una formulazione a base di cianoacrilato.
- Ciascuna confezione contiene 5 applicatori di liquido Marathon® No Sting Liquid Skin Protectant.

Smaltimento:

- Dopo l'uso, gettare l'applicatore tra i normali rifiuti domestici.



Senza lattice



Non utilizzare se la confezione non è integra

es MARATHON®

PROTECTOR LÍQUIDO SIN ARDOR PARA LA PIEL

Instrucciones de uso

SÓLO PARA USO EXTERNO

Descripción del producto:

El protector líquido sin ardor para la piel Marathon® es una película de barrera líquida no-citotóxica (no es dañina para el cuerpo) a base de cianoacrilato, de secado rápido, para la protección de la piel. Se aplica como un líquido y se seca en menos de un minuto, adhiriéndose a los contornos de la piel para formar una película flexible y transparente. El protector líquido sin ardor para la piel Marathon® desaparecerá naturalmente cuando la piel se regenere.

Uso previsto:

• El protector líquido sin ardor para la piel Marathon® está diseñado para proteger la piel intacta o dañada de los efectos de la humedad, fricción (frotación) o cizallamiento (corte).

Indicaciones de uso:

- El protector líquido sin ardor para la piel Marathon® ayuda a proteger la piel expuesta a la irritación debida a la humedad debido a orina, heces, jugos digestivos, sudor y drenaje de heridas.
- El protector líquido sin ardor para la piel Marathon® también se puede utilizar en zonas expuestas a la fricción y cizallamiento debido a las sábanas (ropa de cama), ropa, zapatos, o cualquier material que pudiera rozar la piel.
- El protector líquido sin ardor para la piel Marathon® ayuda a proteger la piel contra la irritación causada por productos adhesivos.

Contraindicaciones:

- NO aplicar directamente sobre heridas profundas, abiertas o sangrantes.
- NO aplicar sobre heridas crónicas (heridas persistentes o incurables).
- NO aplicar sobre quemaduras de segundo o tercer grado.
- NO aplicar en zonas infectadas.
- NO usar en personas con sensibilidad conocida a cianoacrilatos o formaldehído.

Instrucciones de uso:

- Limpiar y secar la piel (se sugiere solución antimicrobiana o espuma limpiadora) antes de aplicar el protector líquido sin ardor para la piel Marathon®. Asegurarse de que la piel esté completamente seca y que todos los restos de cremas hidratantes, lociones, jabones de loción o lanolina sean retirados de la zona de aplicación.
- Proteger las áreas sensibles, como los estomas y las membranas mucosas (por ejemplo, las encías y el interior de la boca).
- Retirar el aplicador del envase. Mientras sostiene el aplicador en posición vertical (con la punta de esponja para arriba), apretar con firmeza entre el índice y el pulgar para aplastar el tubo interior cerrado.

Activación correcta:



ACTIVACIÓN INCORRECTA:

- NO tratar de doblar o romper el tubo para activar.
- Voltear el aplicador y esperar 5 segundos mientras el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® se absorbe a través de la punta de esponja. Apretar suavemente el tubo acelerará este proceso, pero tenga cuidado de exprimir de más.
- Tan pronto como la esponja esté húmeda, extienda lentamente el protector líquido sin ardor para la piel Marathon®, suave y uniformemente, para formar una fina capa transparente. Asegurarse de que el área deseada esté completamente cubierta y se extienda al menos una pulgada (2,5 cm) más allá de la región afectada.

- Si el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® se utiliza a temperatura ambiente, se secará en menos de un minuto. Algunas personas pueden sentir una sensación temporal de calor mientras el cianoacrilato se seca.
- No aplicar de más ni frotar el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® como una crema, pues la cobertura no será tan efectiva y aumentará la sensación de calor. Es más efectivo cuando el recubrimiento es muy fino.
- Asegurarse de que el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® se ha secado por completo antes de cubrirlo con ropa, aplicar productos adhesivos tales como

- cintas y vendajes, o productos para la incontinencia.
- El protector líquido sin ardor para la piel Marathon® desaparecerá naturalmente en 1 a 3 días, dependiendo del tipo de piel y el nivel de actividad. Inspeccionar la película regularmente (al menos una vez al día) y si aparece cualquier agrietamiento o descamación, aplicar otra capa en la parte superior, hasta que el área esté totalmente cubierta. No es necesario retirar la capa agrietada y descamada, sin embargo, si se aplica con demasiada frecuencia el exceso de acumulación dará lugar a una película gruesa e inflexible.
- Un aplicador de protector líquido sin ardor para la piel Marathon® cubrirá un área de aproximadamente 4 x 4 pulgadas (10 x 10 cm).
- No utilizar productos de limpieza que dejen una barrera de protección, tales como dimeticona, vasellina, aceite mineral, etc.

Advertencias:

- Si ocurre irritación (enrojecimiento, inflamación, calor, dolor, y cambio en el color de la piel), discontinuar inmediatamente el uso del producto. Si ocurren dolor y cambio de color de la piel, suspender inmediatamente el uso del producto. Si la irritación persiste, buscar atención médica.
- Utilizar únicamente durante un máximo de 30 días en piel dañada.
- Solo para uso externo.
- NO reutilizar en su totalidad o en parte, ya que puede comprometer el rendimiento del protector.
- Si el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® se aplica sobre piel húmeda, la película se endurecerá muy rápidamente y se sentirá una sensación de calor pero temporal.
- No usar bajo parches de liberación de fármacos.
- Evitar el contacto con las membranas mucosas tales como ojos y boca.
- Manténgase fuera del alcance de los niños.

Precauciones:

• Evitar el contacto con materiales tales como guantes de látex, instrumentos, ropa, sábanas, hasta que el cianoacrilato se haya endurecido (aproximadamente 1 minuto).

Reacciones adversas:

- Si el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® entra en los ojos, lavar inmediatamente con agua tibia. No frotar ni tratar de separar los párpados. Buscar atención médica.
- Si el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® entra en contacto accidentalmente con una herida abierta, enjuagar con agua tibia. No es necesaria remoción.
- Si la piel u otros materiales se pegan a la zona, ruede suavemente para separar. Si no puede separar fácilmente, buscar atención médica.
- Si se produce dolor, y persiste, buscar atención médica.

Remoción:

• El exceso de protector líquido sin ardor para la piel Marathon® puede ser retirado antes de que se seque frotando con un paño limpio. Una vez que se ha secado, el cianoacrilato no deseado se puede ablandar con vasellina y retirarse. Desaparecerá naturalmente en 1 a 3 días, ya que la piel se renueva.

Almacenamiento:

- Para obtener los mejores resultados, almacene el protector líquido sin ardor para la piel Marathon® entre 5°C y 25°C en un lugar fresco y seco. Proteger de la congelación y evitar el calor y la humedad excesivos.
- Para vida útil consultar la fecha de caducidad indicada en el producto.
- **Contenido:**
- Cada aplicador contiene 0,5 g de una formulación de mezcla de cianoacrilato.
- Cada caja contiene 5 aplicadores de protector líquido sin ardor para la piel Marathon®.

Eliminación:

- Deshechar el aplicador con los residuos normales después de su uso.



Made in UK for:
Medline Industries, Inc., Mundelein, IL 60060 USA
Distributed in Australia by: Medline International Two Australia Pty. Ltd., Sydney, Australia
Medline and Marathon are registered trademarks of Medline Industries, Inc. - www.medline.com/woundcare
1-800-Medline (1-800-633-5463) - R015AMS - 2015-02